

LOU BRÛSC

JOURNAU POUPULARI DE LITERATURO, D'ISTORI E DE SCIENCI

PAREÏ SÈNT TOUTEI LEI DIMENCHE

Depausitàri majourau pèr Marsiho : *A la Librairie des Bons Feuilletons*, 50, carriero de la Darso 50

Abounamen :
SÈT franc pèr an pèr touto la França.
Fouero França, lou port en subre, ço
que revèn à **DES** fr.

Tout ço que toco lou journau dèu
èstre manda afranqui à l'Empremarié
Prouvençalo, 15, carriero d'ou Grand-
Relògi, à-z-Ais.

Les annonces, réclames et faits di-
vers sont reçus exclusivement à la
Société Anonyme de publicité, 52 rue
d'Aboukir, fermière de la publicité.

TAULETO

PASSO - TÈMS. — Lou Nouvè de la voulaio - *J. B. G.*

POUESIO. — A-n-Alfret Chailan - *Marius Bourrelly*. — La Martegado - *F. Delille*. — — Desencantamen - *E. Jouveau*. — Lou Nouvè de l'avugle - *Pèire Simoun*. —

REMEMBRANÇO. — D'ou 26 de desèmbre au 1 de janvié. — *L. A. Gardaire*.

CRONICO. — Lei Crècho — Lei Planch de Sant-Estève — Le coin des felibres dans l'*Alouette Dauphinoise*.

EUBIETOUN. — Pèire de Prouvenço e la bello Magalouno.

PASSO-TÈMS

NOUVÈ DE LA VOULAIO

A dièu paure ! adieu paure galinas !

L'ome es un manjaire, e, subretout, uno bèsti carnassiero. Touto car fa sa car. Despiei lei Chinnès que se repaïsson de chin, de loumbrin e de sautarèlo, jusqu'ei *civilisa* que sabouron lei beçasso pourrido, em'ei sauvagi manjo-crestian, aquest mounde n'es qu'uno manjarié, ounte lei pu fouert manjon lei pu fèble e lei pu gros manjon lei pu pichoun.

Nouvè, dins noueste païs, es, lou jour ounte se manjo, se manjo, se manjo ! Quau noun manjo

es bèn malau. Leis ancian, que charravon emé la bouco desbadarnado, li disien : Sant-Creba !

Toutei leis an, quand sian pròchi de Nouvè, lei vièure de touto merço e lei voulaio, arribon de tout caire. L'aucelaio vivo se li trais à bel eime, e se lei galino an pancaro doues tèsto, lia foueço tèsto de galino.

L'oustau ounte sieu es dins un quartier bèn tranquile. Mai, à parti dei premie jour d'ou mès de desèmbre, jusqu'au jour de l'an, devèn un d'aquelei ounte li a lou mai de bru. Mei vesin, que soun toutei de groumand, cromponde manjio vivo de touto meno, e la bouton dins sei galatras ounte l'engraisson pèr Nouvè. Fau veire la vido que fa lou bestiari emplumassa, e lou trin que meno nuech e jour. Gau, galino, poulastre, poulet, pintado, canard, dindo, gabre e dindas bouton un chamatan que la toure de Babèu èro rên à cousta. De còp, fan de charradisso à plus fini ; d'autre còp, barjon e se respouendon d'un galinié à l'autre ; d'autre còp, anfin, canton toutei ensem, e dirias un cuer fantasti, talamen leis voues, lou pieuta, lou cacaleja e lei cacaraca se mesclon e s'embouion e coungreion de son à estrassa d'aureio de ferre blanc.

Toutei lei matin, ai aquèu regale quand me deveihi, e l'ai perèu la nuè, quand veihi. Que de fès, s'ai lou sacrebieu, cridi : Manjas va lèu, aguès n'en uno indigestien e qu'acò..... finigue, car m'en douno tròp souvènt à ièu, pecaire.

L'autre jour, mita endormi, mita dereveïha, quand l'aubo boutè sa tèsto au fenestroun, ferri aquest pantai, en ausènt la voulaio dins sa barjarié e sa cantarié. Sèmblo que va visi e que

v'ausi encaro. L'aucelaio cantavo soun novè plantiéu, e n'ai retengu l'èr e lei paraulo, que vèni vous semoundre.

Lei gau fasien lou *dessus*, lei dindas lei *tenor*, lei galino e lei dindo lei *contralti*, lei poulet lei *soprani*, lei poulastre e lei gabre lei *baritoun* e lei canard lei *basso*. Ero un accord de bèsti à faire envejo ei gènt !

La simfoni accoumencè pèr aquest cuer sus lou mode minour, coumo dien lei musicaire :

CUER

Leis ome soun que de manjaire,
D'avaloiro, de galavard.
Passon sa vido rèn qu'à traire
De mourtalàgi pèr la car.
Per empli sa grosso ventresco
Sei tripo pouen tout coumbouri
Siè car salado siè car frèsko
Se n'en pòu pas proun abari.
Li a gès de jour, l'a gès de fèsto
Que noun vougon groumandeja ;
Perèu vendrien pu lèu sa vèsto
Que de noun tauleja.
Vivon que pèr manja.
Poumpounejon leis aucelaio
Lei fan manja, per lei manja,
Es ansin qu'amon la voulaio
Cacaraca !

LOU POULET

Li a gaire èri dins la còuquio ;
Ma plumo à peno a de canoun ;
La crèsto de ma tèsto esquio ;
Sieu un tènre e gras pouletoun.

En me tastant lou pies, moun mèstre
De seis uei me bevié tout viéu
E me disie : toun blanc dèu èstre
Pouletoun, un moucèu dei diéu.

LA GALINO

Sieu uno galino poupudo :
L'ome s'es gava de meis uou.
Aro li fau de viando aludo,
Car a tròu mastega de buou.
En saugo blanco o bèn fassido,
Dins lou poueloun m'adoubara.
Se rassasiara de ma vido,
Car soun ventre es toujours cura.

LOU GAU

Gau trelusènt sout moun plumàgi,
Ome, moun cuer, plen de vigour,
A trabaia pèr toun gavàgi,
En emplissènt tei bassei-court.
Pamens, me saunasas lou caire !
N'en sarai pamens espóuti
Pèr de galantino, pecaire,
Se siéu pas bouen pèr lou rousti.

MOURALITA

E perèu, chaque aucèu gingoulo.
Touèi dindo, pintado e canard,
Crègnon l'aste o lou cueu de l'oulo,
La casserolo emé lou lard.
Novè, lou jour de delieurànço,
Pèr la voulaio es l'agoumié.
L'ouro de la desesperànço,
L'entrepadis, la manjarié !

J.-B. G.

N° 14. FUEIETOUN DOU BRUSC.

PÈIRE DE PROUVÈNÇO

■

LA BELLO MAGALOUNO

(seguido)

Pèire de Prouvènço, esbarluga, destenembra. encluscla, estregnè em'un estrambòrd eisa à còmprendre lei geinou de sa mestresso e li semounde perèu soun tresen aneloun pèr escoumesso de matrimóni. Magalouno lou reçaupé emé joio, e'mé mai de joio enca lou poutoun que l'acompanjè : poutoun tendre e melicous, poutoun de l'ieri à la roso.

La boueno baillo, temoi mut e necit d'aquelo scèno d'amour, li tenié plus de veïre sa caro fiho e soun agradien calegnaire, tant tendre, tant bèn après, tant moudèste.

Mei cars enfant, li digue, es pèr lou còp qu'avès besoun de touto vouesto prudènci pèr escoundre vouestei secrèt. Es pèr lou còp subre-tout, signe Pèire, qu'avès de

besoun de touto vouesto leiànta pèr bèn engarda enjus-qu'au matrimóni l'amour de vouesto nóvi que tant gentamen, emé amour e simplesso, vous douno sa fè....

Leis amoureux soun pas d'ourdinari, estrachan de proumesso, se saup, e sa sincerita li fa perdouna de tant proumetre à touto zurto.

Magalouno e Pèire proumeteron adoun à la baillo tout ço que vouguè, pachò e coundicièn que de soun caire, li farié veni à rouadou de se veïre e se parla souvènt.

— Pachò e coundicien subre tout, apoundè Magalouno que me proumetras perèu, caro baillo, quouro moun bèu Pèire sara pas prochi ièu de sempre me parla dèu de countièni.....

CHAPITRE VIII

Coumo l'arribado dèu comte Enri, oüncie dèu chivalié enclava, oublijè aquest de parti sus lou còp : e coumo en viant eiço, la bello Magalouno se decidè a fugi 'mé soun amaire.

— Lei dous jouinci calegnaire se tengueron fidelamen paraulo : ço que se vis pas souvènt. Jamai perèu se fe tant grand sacrifici !

Pèire de Prouvènço, mais respetous eade jour, fague jamai en publi, ren counneisse de soun bounur e dins lei

POUESIO

A-N-ALFRET CHAILAN

Moun brave Alfret, li a quaranto-an
 Qu'enterrierian toun paure paire,
 Eres gaire mai qu'un enfant
 Sourtiéu de l'estre, li avié gaire.

Voi anan enterra ta maire
 Dins sei vuetanto; ni a pas tant
 Per tout lou mounde; mai, pecaire !
 Soun jamai proun viei quand s'envan.

Tout noun finis au cémentèri ;
 Se la terro pren la matèri
 La remembranço soubro au couer,

Eterno, viéu dins la memòri.
 Quand mourèn em'ounour e glòri
 Nouesto vido es dins nouesto mouert.

Marsilio, lou 19 de desèmbre 1880.

Marius BOURRELLY.

LA MARTEGADO

Sus l'Estang de Berro, en desèmbre 1879.

Fai tant fre que l'aigo salado
 Gielo déjà dintre l'estang ;
 Desèmbre es rude aquesto annado :
 Nòsti felen s'en souvendran.

Noun se pou plus resta sus plaço ;
 Trampelan, boufan dins li det ;
 Li batèu soun pres dins la glaço ;
 Sus mar se camino à pèd sé.

moumen raubatièu que la bailo li coupanejé, demandè e
 entengèu que de favour laugiero, mai bournado. es vrai,
 mai pereu mai enebrianto cade còp que lei caresso d'uno
 souerre.

Ansïn passè uno boueno mesado. La court de Naple de-
 vengùè que mai brihanto, pèr l'acampagi d'un grand noum-
 bre de prince que vengueron emè Ferrié de la Courouno
 que fasiè flori dins Roumo pèr sei richesso e soun ounipou-
 tenci como antan leis ancian ditatour e que, subre lou
 groupèou de la beuta de Magalouno, vengùè à la court
 d'ou rei de Naple pèr la demanda en matrimòni.

De targo brihanto fugueron troumpetado, Pèire de Prou-
 vèncò n'en counquisté tout l'ounour. Ferrié de la Courouno
 vougue assaja, mai que d'un còp de li lou faire sauta ; mai
 Pèire, enaura de la visto de Magalouno e dardaïouna secré-
 tamen de la croïe de Ferrié, l'estendè tant rudamen dins
 l'areno à la darrièro targo que tout amaluga de sa touban-
 duro, sigùè un mes de tèms entre la vido e la mouert.

Mau-grat aquel auvèri, lei targo countuniegueron enca
 tres jour. Pèire èro a mand de counquista lou près d'ou
 jour tresen, coumo lei dous jour d'endavans quouro vegue
 emè suspresso intra dins lou round Enri de Prouvèncò soun

S'acò duro, coumo sus terro
 S'anara d'Istre à Sant-Chamas,
 O ben de Marignano à Berro
 Patinejaran sus li glas.

Di loup, di mujo la manado,
 De-vers la plajo e li dougan,
 S'en vèn mita-morto e gielado :
 Lou pèis se pren emè la man.

An publica la Martegado :
 A plen couffin, sèns brevet,
 Di pàuri gènt la troupelado
 Pescò sèns batèu ni ret.

D'aquelo pescò miraclouso
 Chascun aura sa part pèr rèn,
 E li famiho malurouso
 Faran riboto sèns argènt.

Courren doune au long de la ribo,
 Roso, Suzoun, Catarinet ;
 E se d'avè frè nous arribo,
 Nous faren quàuqui poutounet,

Rèn que pèr s'escaufa li maïssò !
 Istòri d'un pau galeja !
 Pièi, quand auren la bouiabaïssò,
 Revendren lèu pèr la manja.

Se d'asard èro trop pebrado,
 Catarinet, Roso, Suzoun,
 Pèr refresca li bouco abrado,
 Se farian mai quàuqui poutoun.

Francès Delille.

Martegue, lou 16 de desèmbre 1879

ouuncle, que se n'en souvèn, l'avié arma chivalié.

Enri de Prouvèncò jouissiè d'uno reputacion bèn meritado
 de chivalariè. Soun arribado faguè sensacien e quouro s'avancè
 à l'endavans d'ou chivalié enclava que desempeiè très mes avié
 rescountra degun de tan fouert qu'èu, tout lou mounde
 sigùè espanta. Lei dous luhaire poudien s'afraïra.

Pèire recaupè lou turt d'ou comte Enri subre soun bou-
 cliè sensò branda. Enri pèr contro, espessant sa lanci en
 mai d'un trouès, perdè leis estrieu d'ou contro-còp d'a-
 quest fourmidable enyanc. Pèire alor, metent sa lanci au
 travès, agué mai l'èr de vouguè saluda soun ouuncle que de
 vouguè lou carga. Quouro sigùè au bout de la pisto, creidè
 un archiè e lou pregùè de dire au comte Enri que èu te-
 nènt de la targo despièi tres jour, li deviè de reconceis-
 sèncò e se fasiè un ounour de li ceda lou pas. Aço di,
 sourté d'ou round e s'ané embarra dins soun aparta-
 men.

(à seguir)

DESENCANTAMEN

Coumo au bèu tèms di troubadour,
Cresiéu que se pousquèsse encaro,
Subre la violò o la guitaro,
Canta sa bello e sis amour.

Mai m'enganaye e, vese qu'aro,
Sian trop liuen d'aqueli bèu jour.
Vouguènt merita li faviour
D'uno chatouno à bloundo caro,

Sout soun bescaume, en un jardin
Qunte flourisson jaussemin,
Roso, lilas, ile e vervèno,

Ayiéu canta vue jour pèr ren.
Un vèspre me trais quaucaren,
L'aboure..... qu'ero?..... une dardèno !

E JOUVEAU.

Avignoun, Decembra, 80.

LOU NOUVÈ DE L'AVUGLE

SCÈNO

Èr: *O ma tendre musette.*

L'AVUGLE

Jaque, pren ta museto,
Janet, toun tambourin,
Pichoun, tei castagneto,
E boutas vous en trin ;
Car la bello jouvèno
Passo coumo lou vent
Es un jour de chabèço,
Regalas vous jouden.

Pamens, lei regalaire,
Au fouert de voueste jué,
Rapelas vous, pecaire,
De la terriblo nué
Qu'emé soun mantéu negre
Es toubado sus iéu
Vautre que sias algère
L'aimouarno au noum de Diéu,

L'ENFANT

Paire, anan arriba dins la bourgado benesido,
viéu d'eicit l'estable sant... couràgi, paire, cou-
ràgi, la fe vous sauvara.

L'AVUGLE

Noun, ma souffrèço fa toujours qu'aumenta,
noun veirai jamai plus la lumièro, meis uei soun
ferma pèr toujours...

Noun anarai plus sus lou cresten deimountagno
pèr donna tout moun couer à la recouneissèço.

Aubo resplendento, cieles blu, firmament es-
brihaudent de diamant, primo estello dóu matin,
noun cantarai plus vouestrei bèuta...

Ai las ! m'en souven bèn, qu'èri uros de vèire
leis obro de Diéu, qu'èri uros de m'enebria
dins lei delici de la countemplacien.

L'ENFANT

E la Prouvidènci, moun paire... Lou Diéu que
vèn de naisse, déu nous curbi de sei benedicien
e nous delivra de tout mau.

L'AVUGLE

As resoun, moun enfant, senti qu'un fougau
de lumièro m'engouloupo... Coumprèni que lou
siecle de l'esplendour es arriba.

Lou Fiéu de Diéu es descendu dóu cieles pèr
nous sauva... Terro, siegués dins l'allegresso,
moun amo benisse lou Signour.

O troupo serafico,

L'auso lou dins tei cant.

Bellei Vièrgi mstico.

Pregas lou Sant dei Sant,

Nàutri troumpeto santo

Que siegués festejous,

Galoï troubarre, canto,

E tu, pople, à ginous.....

Sènti reveni lou bouenur e l'esperanço. Ah ! se
poudiéu vèire aquel astre que vèn de lusi, aquel
enfant merevihous qu'es neissu d'uno Vièrgi
santo....

Mountagno relevas vouestei cresten, valou-
nado repetas lei cant de l'allegresso e celebras la
neissèço dóu grand liberatour dóu Messio prou-
mes.....

L'ENFANT

Moun paire, ah ! se poudias legi dins moun
àmò ; moun paire, senti un sarramen de couer
que mi parlo e mi dis que serès gari. Apuias
vouesto fèblo man sus moun espalo..... L'angi de
la pas nous a mena finqu'à la bourgado, l'astre
dóu jour si levo.... paire, seguisses mi, nous va-
quilo davans lou novèu na.

L'AVUGLE

Moun enfant, que ma prièro soustengue mei
pas, e qu'à ginous davans lou brès divin recarhi
pèr un moumen la visto e lou bouenur.

L'ENFANT

Courâgi, moun paire, vouesto preïero sera'n-tendudo.

L'AVUGLE

Jesu, fièu de Mario
Enfant de l'Eternèu,
Sauvo nouesto patrio
De la man dei manèu.
Escarto la jouïnesso
Dôu negre garagai,
E douno à ma vieïssio
De ti vèire à jamai.

Moun fièu, fai mi beïsa sei pèd.... O Dieu !.....
que majesta !... serié ti pa'n pantai ? ô que mira-
cle sant, ô que bouenur.... li vieü !...

L'ENFANT

Moun paire, moun paire !...
(s'embrasson)

L'AVUGLE

Glòri siegué pertout, glòri, benedicien, amour,
recouneïssenço à Dieu.. .

L'ENFANT

O moun paire canten l'enfant divin que nous fa
tant de grâci.

ENSEN

Enfan Dièu, ta naïssènço,
Es per l'umanita,
Naïsses lins la souffrènço
E dins la paureta
Benïssen ta tendressio,
Saérifici d'amour
E ti fen la proumessio
Que t'eïmaren toujours.

Pèire Simoun.

REMEMBRANÇO

(631) 26 de desèmbre 1749. — Naïssènço en
Avignoun de Mounsen Estève Toni de Boulo-
gne, evesque de Troyes, co-lauraire eme l'abat
Sicard e Mounsen Jauffret, de : « Annales re-
ligieuses, politiques et littéraire. » Mouert à
Paris lou 13 de mai 1825.

(632) 27 de desèmbre 1791. — Naïssènço à
Marsiho de Jan Jousè Dassy, pintre renoumena.
Seïs obro soun au Musèu de Marsiho, à St Carle,
à St Lazare, etc. Mouert lou 26 de juillet 1865.

(633) 28 de desèmbre 1708. — Mouert à Paris
de Jousè Pitton de Tournefort, istourian d'Ais-
ounte èro nascu e èro esta bateja lou 3 de jun
1656.

(634) 29 de desèmbre 1437. Lou rei Reiniè es
reçaupu canoungé de St Sauvaire d'Ais.

(635) 30 de desèmbre 1734. — Mouert à Malto
de Frai Melquior Alferan, grand prièu de l'ordre
de Malto, fièu de Claudoun, derniè consou en
1690 e fraire de Bounifaci que lou sigué perèu
en 1716.

(636) 31 de desèmbre 1854. — Mouert à Mar-
siho de l'abat Benezet Maunier, canoungé de
Marsiho; a lascia uno istòri de Santo Madaleno.

(637) 1er janvier 1706. — Mouert d'Adraman,
counèïssu soutu lou noum de fièu de la bouchièro
de Marsiho. Intra enfantoun au servici dôu Turc,
devenué Pacha de Rodes et grand amirau de
Turquio.

CROUNICO

Emé la quaranteno de Nouvè s'anbouron lei
Crècho dei famiho, ounte dins leis oustau fran-
camen prouvençau se canto de Nouvè, s'ourga-
nison de pastouralo, se durbe subre-tout à-z-Ais
la Crècho parlanto tout aro seculari de M. Be-
noît.

Lou valent diretour d'aquéu teatre en menia-
turo neglijo rên pèr atira e satisfaire lei famiho.
Aquest an, a pesca dins lou vièi e vouluminous
repertòri de M. Silvy e nous n'en a tira de scèno
remarcablo que s'èro pas juga desempièi longtèms.

Vous n'en disen pas mai pèr vuei. Anas à la
Crècho de M. Benoit; nous n'en dirès de novo e
quand aurès vist, li tournarès e n'en regalarès
mai d'un cop vouestei nistoun.

Es vuei segoundo festo de Nouvè que se canto
à St Sauvaire lei « Planch de St Estève. »

Revendren pas sus ço qu'avèn di l'an-passa sus
d'aquéu vièi us de la glèïso d'Ais. Lou remem-
bran escassamen emé plasé. Se quauque amaïre
d'aquelo toucanto coustumo, avié oublida la
dato, que li vague. Es un cant sempre nouveu e
sempre esmouguent. Dounan rendès-vous pèr
8 ouro de matin.

Entre lei publicacien nouvello que vènon de
s'espandi au soulèu miejournal, « L'Allouette

Dauphinoise » flouris em'abounde e à cade noumerò nous pourgis de galantei pèço que fan coungousta leis amateur.

Lei valènt redatour d'aquelo revisto an counsacra un rode moudestamen titula « le coin des félibres » e qu'es pas lou mens requist de touto la liéuresoun. Pouden pas se teni de culi dins

lou numero dôu 15 uno galanto pèço qu'es de circoustantci pèr Calendo e que metèn souto leis uei de nouestei legeire.

Dire qu'aquelo pèço es signado A. de Gagnaud e acoumpagnado de la traducien de M. C. Hennion es tout dire. Li a plus qu'à la legi e se n'en delega.

LOU PICHOUN MALAU

Er dôu *Fil de la Vierge*

« O Pastre, pourtas lèu vosto ôuferto à Mario,
A soun enfant ;
Lèu, ie pode p'ana : ma tèsto desvario,
Ploure de sang.
I i milo Allelnia que s'ausou de tout caire
Traucon moun cor ;
Car siéu maire tambèn, e moun pichoun, pecaire,
Es mita mort ! »

Ero uno dono richo e d'oustau envejable
De Betelèn,
Que se despoutentavo à dous pas de l'estable
De cansoun plen.
La joïe e l'amarun se tocon dins la vido,
E, pàuri fòu,
Nóstis ouro de gau de-longo an pèr seguido
Lagremo e dôu !

E disié : — « S'èro pas lou mau que nous massolo,
Bravo meina,
Es pas dins uno grùpi, es dins nosto bressolo,
Que sariés na.
Dôu mens te vau manda, jacènt benastrugado,
De fassetoun,
De làni tout bèu just sourti de la bugado
Pèr toun nistoun. »

E quand venguè la niue, dôu tèms que soumhavo
L'enfant doulènt
(Degun saup s'es veraï, o bèn se pantalavo)
La Vièrge vèn.
Ie porge, em'un poutoun, sa peitrino sacrado,
E lou malau
Pas plus lèu n'en beguè la proumiero goulado,
Adiéu lou mau !

A. de Gagnaud.

LE PETIT MALADE

Air du *Fil de la Vierge*.

« Portez vite, bergers, votre offrande à Marie,
A son enfant ;
Moi, je reste, sentant approcher la folie,
Pleurant du sang !
Les mille Alleluia, que m'apporte la brise,
Percent mon cœur ;
Car je suis mère aussi, mais mon fils agonise...
Tout mon bonheur ! »

Ainsi de Bethléem une puissante Dame
Se lamentait,
A deux pas de l'étable où pour une humble femme
Le ciel chantait.
Joie et chagrin amer se touchent dans la vie,
Et, pauvres fous,
Chaque heure de bonheur qui nous tombe est suivie
De pleurs pour tous !

Elle disait encor : « Sans ce mal qui nous tue,
Enfant si beau,
Tu n'aurais pas, pour naître, eu la terre battue,
Mais ce berceau.
Ah ! je veux t'envoyer du moins, sainte accouchée,
Pour ton poupon
Les langes frais (d'hier ma lessive est séchée)
Et tantant bon ! »

Dans la nuit, à l'enfant malade qui sommeille,
(Mais nul ne sait
S'il voit ainsi la Vierge en rêve ou dans la veille)
Elle apparaît.
Marie, en l'embrassant, lui tend son sein candide
Et virginal ;
Et dès qu'un trait de lait mouille la gorge aride,
Adieu le mal !

C. Hennion.

FLOURETOS DE MOUNTAGNO

PÈR

MELQUIOR BARTHÈS

FELIBRE MANTENÈIRE

Grand e fouert voulume, emè traducien franceso.

E prefàci en vers prouvençau de Marius Bourrelly

Près : 5 fr. encò de l'autour, à Sant-Pouens
(Eraut).

EN PREPARACIEN :

LA GARBO D'OR

Acamp de Pèço, Pouëmo, etc., et

Reedicien d'Obro requisto

PÈR

Uno sôuco de Felibre

LOU CACHO-FIO
ANNUARI PROUVENÇAU
Pèr l'an de Noste-Segne
1881

Publicacioun d'uno tiero de felibre

Agrade pèr bèn faire

Veici lou plan d'aquest Annuari flame-nòu, tout redoublant de fè, de pouésio e d'un envanc tout galoi.

Es devisa naturalamen en quatre partido, que soun li quatre sesoun de l'annado, e chascuno enclaus çò qu'es de sa coulour e de soun avenenço.

1- Dins lou Printèms, à travès li Prado, se culis de flous de prefum.

2- Dins l'Estiéu, soutu lis amourié, quand lou soulèu vous rousti, l'a de frescour e de cascaïage.

3- Dins l'Autoun, de long di manouliero e soutu li poumié qu'espalancon, l'a de fru melicous e de bèlei rapugo.

4- L'Ivèr, à l'entour dou fougau, en famiho, à la lus dou cèlèn, l'a de conte, de cant e de nouvèubre subre-bèu. Se pòu pas miéus desira pèr passa de bòn vihado.

Sacò vous decido pa 'ncaro à faire la beuvengudo au cèlèn fraire de « l'Armana prouvençau, » ausès soun piéupien :

Siou pas pu-n-aut qu'un caulet,
E vous vène, risoulet,
Demanda la retirado;
Bravi gènt, recata-me,
E moum gaubi vous proumet
Bouquet de flour de la prado,
Festín de lescò daurado.

Aqueste Annuari, pèr li famiho, lis escolo, li couvènt de cuto meno, pèr li paure e li riche, sara empreni grand in-16 de 112 pajo, emé bello couverturo d'azur, coustara pas mai de 10 sòu; pèr la posto, 12.

Se n'en pòu faire adeja la demando encò de

M. Benezet BRUNEAU, secretari dou Flouge, carriero dou Limas, numero 62, en Avignoun.

Sara mes en vendò encò dei libraire de Paris e de la Prouvènço

CORRESPONDANCE FINANCIERE

(52 rue d'Aboukir à Paris)

La semaine a été très calme comme cours et peu animée comme affaires.

La liquidation de quinzaine qui s'est faite aujourd'hui et que l'on craignait si difficile s'est très bien passée avec des reports très modérés.

Le bilan de la Banque accuse une augmentation de 120,000 fr. en caisse or et 1300,000 fr. pour l'argent. C'est peu de chose mais c'est un temps d'arrêt dans les sorties et on peut cesser de craindre une augmentation du taux de l'escompte.

Aussi le marché se raffermi-t-il beaucoup et nous cotons en clôture.

Le 5 0/0 à 119.40. le 3 0/0 85.05 coupon déta-

ché, le 3 0/0 amortissable à 87. 40, l'Italien à 88 fr. le Turc à 12.80, l'Egyptien à 3. 50.

Les valeurs diverses sont bien tenues et le groupe de la banque nationale et de la Société nouvelle est en reprise après la grande baisse de ces jours derniers.

La garantie de l'Etat Brésilien sur le capital employé à la construction du chemin de fer « Donna Thérèse Christina » est des plus effectives; des entrepreneurs présentant toute sécurité ont entrepris à forfait la construction et l'équipement de la ligne, s'engageant à la livrer sur l'état voulu pour que la garantie d'intérêt du gouvernement puisse fonctionner.

L'intérêt garanti sera payé par semestre pendant la construction, de plus l'intérêt garanti sera payé sur les sommes déposées dans une banque agréée par le gouvernement Impérial Brésilien.

Les coupons seront payés en Angleterre et en France. Comme on le voit, toutes les mesures sont prises pour assurer une sécurité complète indiscutable, aux capitaux qui seront engagés dans cette entreprise.

Le Brésil jouit d'un excellent crédit, ses fonds sont peu connus en France, mais en Angleterre ils ont une faveur méritée. Le 5 0/0 Brésilien se traite au Stock-exchange tout près du pair.

Lou direitour-gerent : F. GUITTON-TALAMEL.

Ais. — Emp. Prouv. carriero dou grand-Relògi 45

LE PLUS BEAU LE PLUS UTILE LE PLUS AGRÉABLE

C A D E A U

POUR UNE DAME OU UNE JEUNE
PERSONNE

c'est un abonnement

à la Femme et à la Famille

Journal des Jeunes Personnes

(Quarante-neuvième année)

Principales rédactrices. — Mesdames et Mesdemoiselles Julie Gouraud, Julie Lavergne, de Stolz, Jean Lande, Sazerac de Forge, Henri Beaulieu, J. d'Engrevai, Barbe, Colomb, Pauline de Thibert, Lérida Cofroy, Valentine Vattier.

Plan. — Nouvelles, Récits, Contes, Légendes, Apologies, Scènes et Proverbes, Chroniques et Causeries, — Voyages, Inventions, Découvertes, Mœurs, Coutumes, Usages séculaires et traditionnels; — Etudes historiques, Biographie des femmes célèbres et bienfaisantes; Pages d'histoire ancienne et moderne; — Analyse et Revue des livres nouveaux; Portraits littéraires; Fragments de littérature française et étrangère; — voilà pour l'instruction

la récréation ; voilà la partie commune à tous et redoublée en vue de tous. »

Revue de la mode. — Gravures toujours remarquables sous le rapport du bon goût, de la simplicité, de la distinction, irréprochables comme pureté de dessin, de composition et d'exécution : — planches de broderies choisies ; — ouvrages de fantaisie des plus variés ; — excellents patrons destinés à tous les âges ; tapisseries colorées, morceaux de musique ; — Tenue de la maison, de la lingerie, de l'office ; — Hygiène, Recettes utiles, Economie domestique : « en un mot tous travaux et tous soins d'intérieur formant la femme active et la ménagère modèle, voilà la partie plus particulière à la femme ; et l'on voit si la famille y trouve un large compte !

Editions diverses : Mensuelle, sans annexes : 6 fr. — Etranger, 7 fr.

La même, avec annexes et gravures : 12 fr. — Etats d'Europe et Union postale 11 fr.

Bi-Mensuelle, sans annexes : 10 fr. — Etats d'Europe et Union postale 9 fr.

La même, avec annexes et gravures : 18 fr. — Etats d'Europe et Union postale, 20 fr.

Pour s'abonner, envoyer un mandat-poste à l'adresse du gérant. M. A. Viton, 76, rue des Saints-Pères, à Paris. —

« Ecrire très lisiblement son adresse et bien spécifier l'édition qu'on demande.

Primes pour l'année 1881

1. Toute personne qui s'abonnera avant le 1er Janvier 1881 recevra gratuitement les numéros de novembre et de décembre 1880 correspondant à l'édition qu'elle aura choisie ;

2. Toutes nos abonnées recevront dans le courant de l'année plusieurs gravures sur acier et deux aquarelles sujets divers.

3. **Pour étrennes 1881.** *La Voyageuse Bac* n. 5, charmante machine à coudre, à navette, piqûre solide, et sans envers, valeur réelle, 100 fr. livrée de la part de notre journal au prix exceptionnel de 61 fr. S'adresser uniquement à la maison D. Bac, 46, rue du Bac, à Paris.

La Compagnie du chemin de fer *Donna Thérèse Chistina* (Brésil) met en émission publique au pair 15,000 actions de Capital de 20 livres sterling chacune représentant au cours de 20 fr. 40 cent. la livre sterling la somme de 508 fr. La souscription sera ouverte les lundi 20, mardi 21 et mercredi 22 Décembre 1880 dans toutes les agences de la SOCIÉTÉ GÉNÉRALE pour favoriser le développement du Commerce et de l'Industrie en France. On verse 50 fr. par titre en souscrivant et 80 fr. à la répartition.

Le Gouvernement Impérial du Brésil, a garanti, pendant 30 ans, sur la totalité du capital autorisé, soit 612.238 livres sterling (300.000 en actions de capital, 312.238 en obligations à émettre ultérieurement) un intérêt de 7 0/0 l'an. Les actions auront droit en outre à une part des bénéfices net dépassant ce taux.

VIENT DE PARAÎTRE
CHEZ TOUS LES LIBRAIRES

EXCURSIONS ARTISTIQUES

en Provence

— Première partie. — Visite à la ville d'Aix
par

H. FERRAT aîné, statuaire

Prix : 1 fr. 25

JOUST PRESSO

ANFOS

DRAME PATRIOTIQUE

en un acte en vers languedocien
par Pau Gourdou d'Alzouno
avec un cor final, musique du même
peço courounado à Mountpellier

près : 0.60 centimes par le souscrivèire
e 0.75 centimes par la posto o encò dei libraire.

PUBLICATION NOUVELLE

Pour paraître le 1er Janvier 1881

L'ABEILLE DE PROVENCE

Ce journal, imprimé avec un grand luxe, comprenant 8 pages de texte, en deux couleurs, avec couverture illustrée, s'occupera spécialement des parfums, des essences et des confiseries ; de tout ce qui, concernant ces deux industries, pourra être utile ou agréable aux nombreux lecteurs que nous lui souhaitons.

S'adresser, pour les abonnements et les annonces, à M. Gust. GUETTE, directeur de l'Abelle de Provence, à Toulon (Var).

LA

MAISON DE CAMPAGNE

JOURNAL HORTICOLE ET AGRICOLE ILLUSTRÉ

DES CHATEAUX, DES VILLAS

des petites et des grandes propriétés rurales

Dirigée par M. E. LE FORT

paraissant 2 fois par mois en livraisons de 16 p.
grand in-4°

12 aquarelles par an détachées du texte

Bureaux d'abonnement :

233, rue du Faubourg Saint Honoré, Paris

VEN DE PARÈISSE

Encò de Sardat, libraire-éditour, Ais-de-Prouvènço.

LOU LIBRE DE TOUBIO

Fidelamen revira mot pèr mot de la Santo Bible

(EDICIEN DE LA VULGATO)

Un perlet de vouluume in-8°. — Près : 1 f. 25